16 Οκτωβρίου 2014

Πως πρέπει να είναι ο δάσκαλος.

/ Γενικά Θέματα



Στην φωτογραφία Πηγή: archive.indianexpress.com μια ομάδα από περισσότερα από 50 παιδιά στην Ινδία,
μαζεύονται καθημερινά κάτω από μια γέφυρα για δύο ώρες εκπαίδευσης.
Αυτό είναι ένα άτυπο σχολείο και ο δάσκαλός τους.

Πως πρέπει να είναι ο δάσκαλος.
ΒΙΝΤΕΟ: «Χρίστος Τσολάκης. Πως πρέπει να είναι ο δάσκαλος.»

Εκπομπή Βίκυ Φλέσσα «Στα Άκρα» Παρασκευή 10/06/2011 Καλεσμένος ο Χρίστος Τσολάκης Ομότιμος καθηγητής Νεοελληνικής Γλώσσας στο Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης του Α.Π.Θ.

Σχολιάζει από το Α έως το Ω για την παιδεία και την εκπαίδευση.

«Περί μεταφράσεως των ιερών κειμένων»

Μου προτάθηκε να λάβω μέρος σε μια επιτροπή η οποία να μελετήσει το θέμα αυτό και να συναγάγει τα πορίσματα της, τα οποία θα εισηγηθεί εν συνεχεία στους αρμοδίους. Εγώ είπα ότι δεν μπορώ να συμμετάσχω σε μια τέτοια επιτροπή γιατί πιστεύω ότι αυτά τα πράγματα δεν μεταφράζονται (...)

Η ποίηση δεν μεταφράζεται και μάλιστα όταν είναι συγκινησιακή.

Ο Ελύτης δεν μεταφράζεται.

Ο Καβάφης μεταφράζεται και μεταφράστηκε σ’ όλες τις γλώσσες του κόσμου γιατί είναι εγκεφαλικός κι εκείνη η ποίηση μεταφράζεται.

Αλλά η ποίηση του Ελύτη που είναι συναισθηματική ποίηση, είναι συγκίνηση, οι λέξεις οι ίδιες είναι τραγούδι.. πως θα μεταφερθεί το τραγούδι αυτό; Με ποιους ήχους στις άλλες γλώσσες; Ήμουνα τότε στη Σουηδία που ένας Σουηδός κι ένας Έλληνας πάσχιζαν να μεταφράσουν Ελύτη... και δεν μεταφραζόταν. Και δεν μετέφρασαν βέβαια...

Πείτε μου πως θα μεταφραστεί το «Νυν πάντα πεπλήρωται φωτός»;
Αν θέλουμε να βοηθήσουμε να ανεβάσουμε το επίπεδο του λαού.

Άλλωστε εγώ πιστεύω ότι και οι γιαγιούλες στα χωριά και οι άνθρωποι που έχουν πίστη και έχουν καλές σχέσεις με την Εκκλησία όταν πάνε εκεί τα αισθάνονται με τον τρόπο τους...

Ο δάσκαλος Χρίστος Τσολάκης – ομότιμος καθηγητής στο Παιδαγωγικό τμήμα Δημοτικής εκπαίδευσης του ΑΠΘ ήταν καλεσμένος στην εκπομπή «Στα Άκρα» την Παρασκευή 10 Ιουνίου του 2011 και μίλησε για παιδεία, μόρφωση, καλλιέργεια, και για το εκπαιδευτικό μας σύστημα.

Αναφέρθηκε στους δασκάλους του, τους γονείς του, τους εκπαιδευτικούς μας και το σχολειό. Τόνισε πρωτίστως την αγάπη για τα παιδιά και παράλληλα για το γνωστικό αντικείμενο.»

Η Παγκόσμια Ημέρα Εκπαιδευτικών καθιερώθηκε η 05 Οκτωβρίου το 1994 από την UNESCO για να μας υπενθυμίσει τον καθοριστικό ρόλο που παίζει ο δάσκαλος μέσα στην κοινωνία, είτε εργάζεται σε μία πλούσια πόλη της Δύσης, είτε σε μια αυτοσχέδια σχολική αίθουσα κάποιου στρατοπέδου προσφύγων.
Επιμέλεια-τονισμοί: Αέναη επΑνάσταση

Πηγή: sophia-siglitiki.blogspot.gr